

طلب تيسيرات لذوي الإعاقة

للحصول على مساعدة في المحكمة بسبب إعاقة، اطلب ذلك قبل موعد الجلسة بأطول فترة ممكنة. لطلب المساعدة:

- استخدم استمارة "طلب تيسيرات لذوي الإعاقة" (Accommodation Request). عند الإمكان؛
- يمكنك الحصول على الاستمارة من كاتب المحكمة أو من خلال الموقع الإلكتروني للهيئة القضائية: www.courts.maine.gov/ada.
- سلم الاستمارة إلى كاتب المحكمة أو أرسلها بالبريد الإلكتروني إلى accessibility@courts.maine.gov أو أرسلها بالبريد العادي إلى مكتب تيسير الوصول إلى المحكمة (Court Access Office).

• أو أرسها بالبريد الإلكتروني إلى: accessibility@courts.maine.gov

• أو اتصل بمكتب تيسير الوصول إلى المحكمة عبر الهاتف رقم (Maine Relay 711) 207-822-0718.

عند طلب المساعدة بسبب إعاقتك، اذكر ما يلي:

- أن لديك إعاقة، وحددها؛
 - وتاريخ جلستك والمحكمة التي تنظر في قضيتك؛
 - والمساعدة التي تحتاج إليها؛
- ولماذا تحتاج إلى هذا النوع من المساعدة.

لا ترسل أي سجلات أو مستندات طبية إلى المحكمة إلا إذا طُلب منك ذلك.

لن تُطلب منك معلومات طبية إلا إذا كانت مطلوبة لاتخاذ قرار بشأن الترتيبات التيسيرية المعقولة، وأي معلومات طبية تُقدّمها ستظل مُحاطة بالسرية، ولن يُفصح عنها إلا بالقدر اللازم لاتخاذ قرار بشأن التيسيرات أو وفقاً لما يقتضيه القانون.

اصطحاب الحيوانات إلى المحكمة

تُرحّب محاكم ولاية ماين بوجود حيوانات الخدمة، ويمكن أن يكون حيوان الخدمة كلباً أو حصاناً صغيراً دُرّب على العمل أو أداء مهام محددة لشخص من ذوي الإعاقة. ولا يُسمح باصطحاب الحيوانات الأليفة إلى قاعة المحكمة. ووفقاً لقانون الأمريكيين ذوي الإعاقة، فإن الكلاب التي توفر الإحساس بالراحة أو الاهتمام أو الدعم العاطفي ليست حيوانات خدمة، لأنها ليست مُدربة على أداء أعمال أو مهام محددة للشخص ذي الإعاقة. ولن يُسمح بدخول هذه الكلاب إلى قاعة المحكمة إلا إذا طُلبت كوسيلة تيسيرية، وينبغي طلب ذلك مسبقاً من خلال التواصل مع مكتب تيسير الوصول إلى المحكمة أو المحكمة وبعد موافقة القاضي.

مشاركة الأشخاص ذوي الإعاقة في هيئة المحلفين

نحث الأشخاص ذوي الإعاقة على المشاركة في هيئة المحلفين، ونظراً لأهمية هذه الخدمة في نظامنا القضائي، فإنهم لا يُعقون تلقائياً من أدائها.

ويمكن للشخص ذي الإعاقة الذي يتلقى اتصالاً للخدمة في هيئة المحلفين أن يطلب ترتيبات تيسيرية معقولة من خلال كتابة طلبه في استبيان تأهيل المحلفين أو استمارة طلب الترتيبات التيسيرية لذوي الإعاقة، أو من خلال الاتصال بمكتب كاتب المحكمة، أو بالتواصل مع مكتب تيسير الوصول إلى المحكمة.

ويمكن للشخص ذي الإعاقة أن يطلب إعفاءه من الخدمة من خلال الاتصال بمكتب كاتب المحكمة وتقديم مذكرة طبية أو غيرها من المستندات المؤيدة المقدّمة من مقدم الرعاية الطبية لإعفائه من الخدمة في هيئة المحلفين.

جهة الاتصال

المكتب الإداري للمحاكم

مكتب تيسير الوصول إلى المحكمة

P.O. Box 4820, Portland, ME 04112-0792

accessibility@courts.maine.gov

Maine Relay 711 أو (207) 822-0718

لمزيد من المعلومات عن تيسيرات الأشخاص ذوي الإعاقة، تفضل بزيارة www.courts.maine.gov/ada

الخدمات التي تقدمها المحكمة للأشخاص ذوي الإعاقة:

كيفية طلب تيسيرات ذوي الإعاقة



(Arabic translation)



www.courts.maine.gov

محاكم ولاية ماين وقانون الأمريكيين ذوي الإعاقة

تحتزم محاكم ولاية ماين حقوقك بموجب قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة (ADA) وقانون حقوق الإنسان في ولاية ماين (MHRRA). ويوجد في كل محكمة موقف سيارات ومسارات مشي وقاعات محكمة مخصصة للأشخاص ذوي الإعاقة ودورات مياه مجهزة للأشخاص الذين يستخدمون أجهزة التنقل الشخصية مثل المشايات والكراسي المتحركة اليدوية والكراسي المتحركة الكهربائية.

كما أن الهيئة القضائية في ولاية ماين ستساعد الأشخاص ذوي الإعاقة حتى يتمكنوا من دخول المحاكم واستخدام مرافقها بشكل فعال وهادف. وستتخذ المحاكم الترتيبات اللازمة لتوفير وسائل المساعدة والخدمات مجاناً للأشخاص ذوي الإعاقة ليتمكنوا من حضور جلسات المحكمة. ويمكن للمحاكم أيضاً تعديل (تكييف) ممارساتها، في حدود المعقول، لمساعدة الأشخاص ذوي الإعاقة. وتُعرف هذه المساعدة أيضاً باسم "الترتيبات التيسيرية المعقولة" أو "تيسيرات ذوي الإعاقة".

مَنْ الذي يمكنه الحصول على تيسيرات ذوي الإعاقة؟

يمكن للمحكمة أن تتخذ الترتيبات اللازمة لتوفير وسائل المساعدة أو الخدمات، أو أن تُعدّل ممارساتها من أجل شخص يعاني من إعاقة بدنية أو عقلية تحد بشدة من ممارسته لنشاط واحد أو أكثر من الأنشطة الحياتية الرئيسية، مثل المشي أو الرؤية أو السمع أو الكلام.

الوصول إلى مرافق المحكمة

تضمن المحكمة تيسير الوصول إلى موقف السيارات والمدخل وقاعات المحكمة ودورات المياه. ويرجى التواصل مع كاتب المحكمة أو مكتب تيسير الوصول إلى المحكمة عبر البريد الإلكتروني: accessibility@courts.maine.gov أو عبر الهاتف رقم 207-822-0718 (Maine Relay 711) إذا كانت لديك أسئلة عن الحضور إلى المحكمة شخصياً.

وإذا كنت غير قادر على المثول أمام المحكمة شخصياً بسبب إعاقتك، فيمكنك أن تطلب من المحكمة الحضور عبر تطبيق زوم أو الهاتف. ولفعل ذلك، عليك ملء استمارة "طلب شكل بديل لإجراءات المحكمة" (استمارة الهيئة القضائية في ولاية ماين - CR-CV-FM-260)، وتقديم نسخة منها بعد ملئها إلى الأطراف الأخرى في قضيتك، وتقديمها إلى كاتب المحكمة (إما شخصياً أو عن طريق البريد) قبل تاريخ جلستك في المحكمة.

وإذا أدركت في يوم الجلسة أنك غير قادر على المثول أمام المحكمة، لأي سبب من الأسباب بما في ذلك الأسباب الطبية، فيمكنك أن تطلب من المحكمة تأجيل الجلسة. ولفعل ذلك، عليك ملء استمارة طلب تأجيل (استمارة الهيئة القضائية في ولاية ماين - CR-CV-FM-286-PA-PC-IV) وتقديم نسخة منها بعد ملئها إلى الأطراف الأخرى في قضيتك، وتقديمها إلى كاتب المحكمة (إما شخصياً أو عن طريق البريد) قبل موعد جلستك.

والاستمارات متاحة على الموقع الإلكتروني للهيئة القضائية في ولاية ماين أو في مكتب من مكاتب كاتب المحكمة.

المساعدات والخدمات

قد تشمل المساعدات والخدمات المقدمة من المحكمة ما يلي:

أجهزة تساعدك على السمع - يرجى سؤال كاتب المحكمة أو ضابط الأمن عن إمكانية الحصول على هذه الأجهزة عند وصولك

وصيغ الكتابة مثل حروف الطباعة الكبيرة أو الكتابة بطريقة برايل أو الصيغ الرقمية أو الصوتية؛

والشرح التوضيحي لجلسات المحكمة، عن طريق الترجمة الفورية عبر الحاسوب (CART) أو العرض النصي للكلام [CC]:

ومتجمو لغة الإشارة؛

والإذن بالاستعانة بمرافق شخصي.

مدى المساعدة التي يمكنك الحصول عليها في المحكمة

ستوفر المحاكم ترتيبات تيسيرية معقولة، وستُدخل تعديلات معقولة على خدماتها، ولكن القانون لا يُلزم الهيئة القضائية بأن تتصرف بطريقة قد تؤدي إلى:

- تغيير طبيعة خدمات المحكمة؛
- أو تحمّل تكلفة باهظة للغاية؛

• أو إدخال تغييرات يصعب تنفيذها، أو لا يمكن تنفيذها؛

• أو تغيير ما يقتضيه القانون في القضية.

ولا تقوم المحاكم بما يلي، حتى للأشخاص ذوي الإعاقة:

- لا تقدم خدمات المحاماة، ولا تجري بحثاً قانونية، ولا تقدم استشارات قانونية، ولا تقدم تفسيرات قانونية؛

• لا توفر كراسي متحركة ولا معينات سمعية ولا نظارات أو غيرها من الأدوات الشخصية؛

• لا تقوم بطيّ الكراسي المتحركة، ولا تساعد في دفعها، ولا يمكنها ضبط المعينات السمعية الشخصية، ولا يمكنها تقديم غير ذلك من أوجه الرعاية الشخصية؛

• لا تقدم وسائل نقل من وإلى المحكمة أو غيرها من الخدمات الشخصية الأخرى؛

• لا توفر قارئین للاستخدام الشخصي أو للدراسة؛

• لا يمكن أن تؤجل موعد جلسة المحكمة، عن طريق "طلب تأجيل" كتابي، أكثر من مرة دون إبداء سبب قهري وجيه؛

• لا يمكن تمديد المواعيد النهائية التي يحددها القانون.